

**О заключении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (1998-1999 гг.) и Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.)**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 сентября 2001 года N 1261

      Правительство Республики Казахстан постановляет:   
      1. Одобрить проекты Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (1998-1999 гг.) и Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.).   
      2. Уполномочить Кулекеева Жаксыбека Абдрахметовича - Министра экономики и торговли Республики Казахстан заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о финансовом

сотрудничестве (1998-1999 гг.) и Соглашение между Правительством

Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия о

финансовом сотрудничестве (2000 г.).

     3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

     Первый заместитель

     Премьер-Министра

     Республики Казахстан

                       Соглашение между Правительством

             Республики Казахстан и Правительством Федеративной

              Республики Германия о финансовом сотрудничестве

                              (1998-1999 гг.)

                    Правительство Республики Казахстан

             и Правительство Федеративной Республики Германия,

       действуя в духе сложившихся между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия дружественных отношений,   
      желая укреплять и углублять эти дружественные отношения путем партнерского финансового сотрудничества,   
      сознавая, что поддерживание этих отношений лежит в основе настоящего Соглашения,   
      намереваясь внести вклад в социально-экономическое развитие Республики Казахстан,   
      ссылаясь на межправительственные переговоры, состоявшиеся 30 ноября 1998 года, а также на межправительственные переговоры от 23 ноября 1999 года,   
      согласились о нижеследующем:   
   
                               Статья 1   
   
      (1) Правительство Федеративной Республики Германия предоставляет Правительству Республики Казахстан или другим получателям, выбор которых оба Правительства осуществляют совместно, возможность получить от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) следующие суммы:   
      1. Ссуду общим размером до 38 000 000 (прописью: тридцати восьми миллионов) немецких марок для реализации следующих проектов:   
      а) "Содействие инвестициям в малых и средних предприятиях (Кредитная линия в пользу малых и средних предприятий)" (договоренность от 1998 года) в размере до 15 000 000 (прописью: пятнадцати миллионов) немецких марок;   
      б) "Снабжение Приаралья питьевой водой" (договоренность от 1998 года) в размере до 13 000 000 (прописью: тринадцати миллионов) немецких марок;   
      в) "Эффективное использование возобновляемых источников энергии в Южно-Казахстанской области (договоренность от 1999 года) в размере до 10 000 000 (прописью: десяти миллионов) немецких марок;   
      если в итоге рассмотрения проектов будет установлена целесообразность выделения средств на их реализацию.   
      2. Безвозвратные финансовые вклады на создание Фонда исследований и специалистов (договоренность от 1998 года) в размере до 2 000 000 (прописью: двух миллионов) немецких марок.   
      3. Безвозвратный финансовый вклад (договоренность от 1999 года) в размере до 5 000 000 (прописью: пяти миллионов) немецких марок на реализацию проекта "Здравоохранительная программа по борьбе с туберкулезом", если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность выделения средств на его реализацию и если будет подтверждено, что, будучи проектом социальной инфраструктуры, он отвечает особым требованиям, являющимися предпосылкой для выделения безвозвратного финансового вклада.   
      (2) Если подтверждение, упомянутое в подпункте 3 пункта 1 настоящей Статьи, окажется невозможным в отношении указанного там же проекта, Правительство Федеративной Республики Германия предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) ссуды на финансирование данного проекта в размере до той суммы, которая была предусмотрена в качестве безвозвратного финансового вклада.   
      (3) Проекты, указанные в подпунктах 1 и 3 пункта 1 настоящей Статьи, по согласованию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия могут быть заменены другими проектами.   
      (4) Если проект, указанный в подпункте 3 пункта 1 настоящей Статьи, заменяется проектом из области окружающей среды или социальной инфраструктуры либо гарантийным фондом по обеспечению кредитов для средних предприятий или мерами, направленными на улучшение положения женщин в обществе либо на развитие самопомощи в борьбе с бедностью, и если этот новый проект, фонд или эти меры отвечают особым требованиям, являющимися предпосылкой для выделения безвозвратного финансового вклада, тогда предоставление такого вклада возможно; в противном случае возможно предоставление ссуды.   
      (5) В том случае, если Правительство Федеративной Республики Германия в более поздний срок предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) дополнительных ссуд или дополнительных безвозвратных финансовых вкладов с целью подготовки проектов, указанных в пункте 1 настоящей Статьи, либо дополнительных безвозвратных финансовых вкладов с целью принятия необходимых сопутствующих мер для осуществления и обслуживания этих проектов, будет применяться настоящее Соглашение.   
      (6) Безвозвратные финансовые вклады, выделенные в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи для проведения подготовительных и сопутствующих мер, переоформляются в ссуды, если они не используются для осуществления таких мер.   
   
                               Статья 2   
   
      (1) Использование указанных в Статье 1 настоящего Соглашения сумм, условия их выделения, а также процедуру размещения заказов регулируют контракты, заключаемые между Кредитным институтом по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) и получателями ссуд и/или безвозвратных финансовых вкладов в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германия законодательством.   
      Обязательство по предоставлению сумм, указанных в Статье 1 настоящего Соглашения, теряет свою силу, если соответствующие контракты о предоставлении ссуд и безвозвратных финансовых вкладов не будут заключены в восьмилетний срок по истечении того года, в котором данное обязательство вступило в силу. В отношении сумм, согласованных в 1998 году, этот срок истечет 31 декабря 2006 года, а в отношении сумм, согласованных в 1999 году, - 31 декабря 2007 года.   
      (2) Правительство Республики Казахстан, если оно само не является ссудополучателем, гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) выполнение в немецких марках всех платежей по обязательствам ссудополучателей в соответствии с контрактами, заключаемыми согласно пункту 1 настоящей Статьи.   
      (3) Правительство Республики Казахстан, если оно само не является получателем безвозвратных финансовых вкладов, гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) удовлетворение возможных требований о возврате средств, которые могут возникнуть на основании контрактов о финансировании, заключаемых согласно пункту 1 настоящей Статьи.   
   
                               Статья 3   
   
      Правительство Республики Казахстан освобождает Кредитный институт по восстановлению экономики от всех налогов и других государственных сборов, взимаемых в Республике Казахстан в связи с заключением и осуществлением указанных в Статье 2 настоящего Соглашения контрактов.   
   
                               Статья 4   
   
      При сухопутных, морских и воздушных перевозках пассажиров и грузов, связанных с предоставлением ссуд и безвозвратных финансовых вкладов, Правительство Республики Казахстан обеспечивает пассажирам и поставщикам свободный выбор перевозчика, не принимает никаких мер, исключающих или осложняющих равноправное участие перевозчиков с местонахождением в Федеративной Республике Германия, и, если потребуется, выдает необходимые для их участия разрешения.   
   
                               Статья 5   
   
      Настоящее Соглашение вступит в силу в тот день, когда Правительство

Республики Казахстан уведомит Правительство Федеративной Республики

Германия о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для

вступления Соглашения в силу. Датой вступления Соглашения в силу будет

считаться день поступления уведомления.

     Совершено в \_\_\_\_\_ года в двух экземплярах, каждый на казахском,

немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В

случае расхождений в толковании казахского и немецкого текстов основным

текстом является русский.

         За Правительство                   За Правительство

       Республики Казахстан             Федеративной Республики

                                                Германия

                      Соглашение между Правительством

             Республики Казахстан и Правительством Федеративной

         Республики Германия о финансовом сотрудничестве (2000 г.)

                 Правительство Республики Казахстан

          и Правительство Федеративной Республики Германия,

       действуя в духе сложившихся между Республикой Казахстан и Федеративной Республикой Германия дружественных отношений,   
      желая укреплять и углублять эти дружественные отношения путем партнерского финансового сотрудничества,   
      сознавая, что поддерживание этих отношений лежит в основе настоящего Соглашения,   
      намереваясь внести вклад в социально-экономическое развитие Республики Казахстан,   
      ссылаясь на межправительственные переговоры, состоявшиеся 28 сентября 2000 года,   
      согласились о нижеследующем:   
   
                               Статья 1   
   
      (1) Правительство Федеративной Республики Германия предоставляет Правительству Республики Казахстан или другим получателям, выбор которых оба Правительства осуществляют совместно, возможность получить от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) безвозвратный финансовый вклад в размере до 5 000 000 (прописью: пяти миллионов немецких марок, в пересчете на Евро: 2 556 459,41) немецких марок на реализацию проекта "Здравоохранительная программа по борьбе с туберкулезом II", если в итоге рассмотрения проекта будет установлена целесообразность выделения средств на его реализацию и если будет подтверждено, что, будучи проектом социальной инфраструктуры, он отвечает особым требованиям, являющимися предпосылкой для выделения безвозвратного финансового вклада.   
      (2) Если подтверждение, упомянутое в подпункте 3 пункта 1 настоящей Статьи, окажется невозможным в отношении указанного там же проекта, Правительство Федеративной Республики Германия предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) ссуды на финансирование данного проекта в размере до той суммы, которая была предусмотрена в качестве безвозвратного финансового вклада.   
      (3) Проект, указанный в пункте 1 настоящей Статьи, по согласованию между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Германия может быть заменен другим проектом.   
      (4) Если проект, указанный в пункте 1 настоящей Статьи, заменяется проектом из области окружающей среды или социальной инфраструктуры либо гарантийным фондом по обеспечению кредитов для средних предприятий или мерами, направленными на улучшение положения женщин в обществе либо на развитие самопомощи в борьбе с бедностью, и если этот новый проект, фонд или эти меры отвечают особым требованиям, являющимися предпосылкой для выделения безвозвратного финансового вклада, тогда предоставление такого вклада возможно; в противном случае возможно предоставление ссуды.   
      (5) В том случае, если Правительство Федеративной Республики Германия в более поздний срок предоставит Правительству Республики Казахстан возможность получения от Кредитного института по восстановлению экономики (г. Франкфурт-на-Майне) дополнительных ссуд или дополнительных безвозвратных финансовых вкладов с целью подготовки проекта, указанного в пункте 1 настоящей Статьи, либо дополнительных безвозвратных финансовых вкладов с целью принятия необходимых сопутствующих мер для осуществления и обслуживания этого проекта, будет применяться настоящее Соглашение.   
      (6) Безвозвратные финансовые вклады, выделенные в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи для проведения подготовительных и сопутствующих мер, переоформляются в ссуды, если они не используются для осуществления таких мер.   
   
                               Статья 2   
   
      (1) Использование указанных в Статье 1 настоящего Соглашения сумм, условия их выделения, а также процедуру размещения заказов регулируют контракты, заключаемые между Кредитным институтом по восстановлению экономики и получателями ссуд и/или безвозвратных финансовых вкладов в соответствии с действующим в Федеративной Республике Германия законодательством.   
      Обязательство по предоставлению сумм, указанных в Статье 1 настоящего Соглашения, теряет свою силу, если соответствующие контракты о предоставлении ссуд и безвозвратных финансовых вкладов не будут заключены в восьмилетний срок по истечении того года, в котором данное обязательство вступило в силу. В отношении этих сумм срок истечет 31 декабря 2008 года.   
      (2) Правительство Республики Казахстан, если оно само не является ссудополучателем, гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики выполнение в немецких марках всех платежей по обязательствам ссудополучателей в соответствии с контрактами, заключаемыми согласно пункту 1 настоящей Статьи.   
      (3) Правительство Республики Казахстан, если оно само не является получателем безвозвратных финансовых вкладов, гарантирует Кредитному институту по восстановлению экономики удовлетворение возможных требований о возврате средств, которые могут возникнуть на основании контрактов о финансировании, заключаемых согласно пункту 1 настоящей Статьи.   
   
                               Статья 3   
   
      Правительство Республики Казахстан освобождает Кредитный институт по восстановлению экономики от всех налогов и других государственных сборов, взимаемых в Республике Казахстан в связи с заключением и осуществлением указанных в Статье 2 настоящего Соглашения контрактов.   
   
                               Статья 4   
   
      При сухопутных, морских и воздушных перевозках пассажиров и грузов, связанных с предоставлением ссуд и безвозвратных финансовых вкладов, Правительство Республики Казахстан обеспечивает пассажирам и поставщикам свободный выбор перевозчика, не принимает никаких мер, исключающих или осложняющих равноправное участие перевозчиков с местонахождением в Федеративной Республике Германия, и, если потребуется, выдает необходимые для их участия разрешения.   
   
                               Статья 5   
   
      Настоящее Соглашение вступит в силу в тот день, когда Правительство Республики Казахстан уведомит Правительство Федеративной Республики Германия о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу. Датой вступления Соглашения в силу будет

считаться день поступления уведомления.

     Совершено в \_\_\_\_ года в двух экземплярах, каждый на казахском,

немецком и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В

случае расхождений в толковании казахского и немецкого текстов основным

текстом является русский.

        За Правительство                     За Правительство

      Республики Казахстан               Федеративной Республики

                                                 Германия

(Специалисты: Умбетова А.М.,

              Пучкова О.Я.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан